

Tallinna Linnavalitsus
Registriesakond
SISSE TULNUD

10-06 2003

25
.....
Anne Mazurenko

Eesti Maksekeskuse AS

Majandusaasta aruanne 2002

EESTI MAKSEKESKUSE AS

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2002

Eesti Maksekeskuse AS põhitegevusalaks on massprintimise teenuse ja erinevate maksetoodete pakumine. Eesti Maksekeskuse AS on Rootsi ettevõtte Swedguo tütarettevõtte

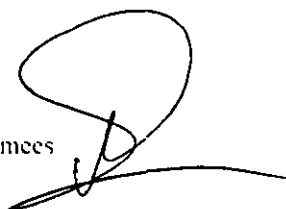
Arinimi:	Eesti Maksekeskuse AS
Ariregistri kood:	10179336
Aadress:	Parnu mnt 158, 11317 Tallinn
Telefon:	(0) 6519 000
Faks:	(0) 6519 001
Majandusaasta algus:	01. jaanuar 2002
Majandusaasta lõpp:	31. detsember 2002
Tegevjuht:	Mait Soomaru
Auditor:	KPMG Estonia

Majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, laamatupidamise aasta aruandest, auditori järeldusotsusest ja kasumi jaotamise ettepanekust.

Lisatud dokument: Annuaktsionaari andmed

Sisukord

Legvusaaruanne	lk	3
Raamatupidamise aastaaruanne	lk	4
Juhatuse deklaratsioon raamatupidamise aastaaruandele	lk	4
Bilans	lk	5
Kasumiaruanne	lk	7
Rahavoogude aruanne	lk	8
Omakapitali muutuste aruanne	lk	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	lk	10
Lisa nr. 1 Arvestuspõhimõtete selgitused	lk	10
Lisa nr. 2 Loovanne ja materjal	lk	11
Lisa nr. 3 Põhivara	lk	11
Lisa nr. 4 Kapitali- ja kasutusrent	lk	12
Lisa nr. 5 Arvestatud ja tasitud maksud	lk	12
Lisa nr. 6 Neto reahveerimiskavve	lk	12
Lisa nr. 7 Lehingud seotud osapooltega	lk	13
Kasumi jaotamise ettepanek	lk	14
Auditori järeldusotsus	lk	15
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002. a. majandusaasta aruandele	lk	16



Eesti Maksekeskuse AS
2002. aasta tegevusaruanne

Eesti Maksekeskuse peamiseks tegevusaliks on arveldusteenuste pakkumine regulaarselt massmakseid kogujatele ettevõtetele. Pakutavate teenuste hulka kuuluvad

- Miksedokumentide (arvete, viivisnõuete, margukirjade jms) massprintimine ja toimetamine maksjateni (schulgas füüsiline postitus ja elektrooniline edastamine),
- Koostööd pankadega makse võimaluste pakkumine (otsekorraldused ja e-arved),
- Laekumiste informatsiooni kogumine erinevatest maksekanalitest, selle tootlemine, vastavusse viimine maksenõuetega ja edastamine maksjatele edasiseks automatiseeritud tootlemiseks,
- Dokumentide elektrooniline arhiveerimine

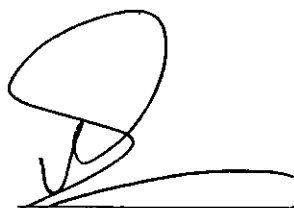
Teenuseid osutab Miksekeskus koostöös jagumiste partneritega: Hansapank, Uhispank, Nordea Panga Tallinna Filiaal, Sampo Pank ja Eesti Post.

2002. aastal püüdis Miksekeskuses kiire areng. Maksekeskuse 2002. aasta käive oli 69,4 miljonit krooni ja kulus 4,7 miljonit krooni. Võrreldes 2001. aastaga käive kasvas ligikaudu 22% võrra ja kulus kasvas ligikaudu 4% võrra.

Tahtsaimad kliendid 2002. aasta jooksul olid jagumised: FMT, Radiolinja Eesti, TEL2, Uninet, Eesti Energia, Hansapank, Eesti Uhispank, Nordea Panga Tallinna Filiaal, Sampo Pank, Eesti Telefon, Eesti Meedia, Ekspress Grupp jt.

Suuri areng toimus 2002. aasta jooksul tootearenduses. Võidukaiku jätkasid elektroonilised tooted, mille käive suurenes rohkem kui kaks korda. Tulevikuks prognoosime elektroonsete toodete käibe kasvu jätkumist. Eksport moodustas kogukäibest ligikaudu 3%.

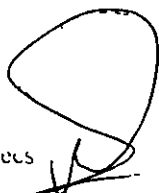
Tegevjuhi tasu ja kompensatsioonid 2002. aastal kokku olid 708 834 krooni. Juharuse liikmetele kokku maksti tootasu 2002. aastal 1 222 903 krooni. Tootajate keskmine arv 2002. aastal oli 33 ning tootajatele maksti tootasuna kokku 5 586 484 krooni.



Mair Sooru
Juhatuse esimees

28.01.2003

Juhatuse esimees



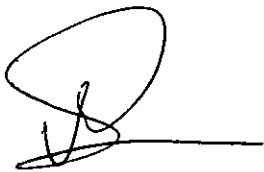
Eesti Maksekeskuse AS
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatuse deklaratsioon raamatupidamise aastaaruande

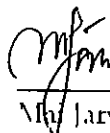
Juhatus deklareerib oma vastutust lehekülgedel 4 kuni 13 toodud Eesti Maksekeskuse AS 2002. a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga,
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab Eesti Maksekeskuse AS finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt,
- kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmistamise kuupäevani 28.01.2003, on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohiselt arvesse võetud ja esitatud,
- Eesti Maksekeskuse AS on jätkuvalt tegutsenud.

Tallinn, 28. jaanuar 2003



Matt Soom
Juhatusesimees

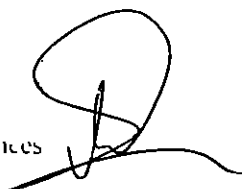


Mari Järvi
Juhatuselige



Marion Hein
Juhatuselige

Juhatusesimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identitiseerimiseks

Date/kuupäev 28.01.2003

Signature/allkiri 

KPMG, Tallinn

SISSE TULNUD

Eesti Maksekeskuse AS

BILANSS

kroonides

AKTIVA

Kaubevara

1 Raha ja pangakontod

4 375 691

2 899 180

2 Nõuded ostjate vastu

Ostjatele laekumata arved

4 578 170

3 915 557

Kokku

4 578 170

3 915 557

3 Mitmesugused nõuded

Nõuded ematrev õttel

(7)

47 924

98 676

Kokku

47 924

98 676

4. Ettemakstud tulevaste perioodide kulud

Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud

217 704

130 188

Kokku

217 704

130 188

5 Varud

Looraine ja materjal

(2)

743 923

703 848

Kokku

743 923

703 848

Kaubevara kokku

9 963 412

7 747 449

Põhivara

(3)

6. Materiaalne põhivara (soetusmaksumuses)

Maa ja ehitised

151 319

151 319

Masind ja seadmed

19 201 147

19 007 956

Autod

0

482 707

Arvutustehnika

3 997 125

3 174 892

Arvutustehnika tarkvara

1 338 203

1 303 262

Muud põhivahendid

1 481 926

1 445 908

Akumuleeritud põhivara kulum (murus)

12 444 427

-9 298 397

Kokku

13 725 293

16 267 647

AKTIVA KOKKU

23 688 705

24 015 096

Luhatuse esimees

Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev 28 01 2003

Signature/allkiri (Mina)

KPMG, Tallinn

1 (1) -06- 2003

PASSIVA

kromides

Lisa

31.12.2002

31.12.2001

korrigitud

Lühiajalised kohustused

7 Võlakohustused

Ligasisest võlakohustused

(4)

0

3 507 230

Kokku

0

3 507 230

8. Võlad hankijatele

Hankijatele rüsumata arved

3 462 013

3 621 035

Kokku

3 462 013

3 621 035

9 Ostjate ettemaksed

Ostjate ettemaksed

5886

0

Kokku

5886

0

10. Maksuvõlad

Maksuvõlad

(5)

1 321 113

1 229 813

Kokku

1 321 113

1 229 813

11 Vutvõlad

Võlad tootjatele

203 941

233 155

Puhkustasude reserv

525 955

437 106

Kokku

729 896

670 261

Lühiajalised kohustused kokku

5 518 908

9 028 339

Pikaajalised kohustused

12. Mittekonventeeritavad võlakohustused

(4)

0

1 535 851

Pikaajalised kohustused kokku

0

1 535 851

Omakapital aktsiaseltsis

13. Aktsiakapital nominaalvaartuses

20 020 000

20 020 000

14. Eelmiste perioodide kahjum

-6 569 094

-9 744 138

15 Aruandeaasta kasum

4 718 891

3 175 044

Omakapital aktsiaseltsis kokku

18 169 797

13 450 906

PASSIVA KOKKU

23 688 705

24 015 096

Juhituse esimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

28.01.2003

Signature/allkiri

(Handwritten signature)

KPMG, Tallinn

1.1.2003 - 31.12.2003

KASUMIARUANNE

Lisa 01.01. - 31.12.2002

01.01. - 31.12.2001

kõnnetes

1 Realiseerimise netokaive
2 Realiseeritud toodete kulu

(6)

69 431 086
58 160 219

57 163 238
47 645 894

Brutokasum

11 270 867

9 517 344

3 Turustuskulud
4 Uldhalduskulud
5 Muud aritkulud
6 Muud arikulud

253 898
6 319 685
236 932
93 574

207 374
6 057 530
0
34

Arikasum

4 840 642

3 252 406

7 Finantstulud kokku
Intressitulud
Kasum valuutakursi muutustest

84 322
84 322
0

125 831
101 777
24 054

8 Finantskulud kokku
Intressikulud
Kasum valuutakursi muutustest

206 073
206 073
0

203 193
167 282
35 911

Kasum majandustegevusest

4 718 891

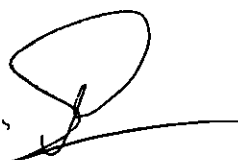
3 175 044

Aruandeaasta puhaskasum

4 718 891

3 175 044

Juhatusesimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev 28.01.2003

Signature/allkiri M. M. M.

KPMG, Tallinn

10-06-2003

RAHAVOOGUDE ARUANNE

kraandev

01.01.-31.12.2002 01.01.-31.12.2001

		<i>Korigeeritud.....</i>
A. Rahavood antegevusest		
Puhaskisum	4 718 891	3 175 044
Korigeerimine		
Materiaalse põhivara amortisatsioon	5 047 052	3 527 431
Kasum materiaalse põhivara muugist	-139 121	0
Nõuded ostjate vastu (v.a. nõuded põhivara muugist)	-662 613	481 841
Mitmesugused nõuded (v.a. nõuded põhivara muugist)	50 752	21 210
Muud ettemaksitud tulevaste perioodide kulud	-87 516	-51 390
Võlad	-40 075	-360 352
Ostjate ettemaksed	5 886	0
Võlad hankijatele	-159 022	23 226
Maksuvõlad	91 300	568 229
Võltsvõlad	59 635	166 586
Rahajaagi muutus antegevusest	8 885 169	7 551 825
B. Rahavood investeerimisest		
Täkkumised materiaalse põhivara muugist	179 723	0
Materiaalse põhivara ost	-2 545 299	-608 992
Rahajaagi muutus investeerimisest	-2 365 576	-608 992
C. Rahavood finantseerimisest		
Kapitalitendi maksed	-5 043 082	-6 115 239
Rahajaagi muutus finantseerimisest	-5 043 082	-6 115 239
D. Rahajaagi muutus	1 476 511	827 594
Rahajärk perioodi algul	2 899 180	2 071 586
Rahajärk perioodi lõpul	4 375 691	2 899 180

Juhatuse esimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev 28.01.2003

Signature/allkiri *M. Mägi*

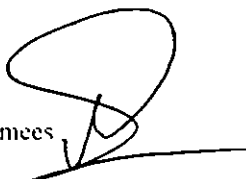
KPMG, Tallinn

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	01.01.-31.12.2002	01.01.-31.12.2001	10-06-2003
<i>Aktsiakapital</i>			
Aktsiakapital aasta alguses	20 020 000	20 020 000	
Aktsiakapital aasta lõpus	20 020 000	20 020 000	
<i>Aazio</i>			
Aazio aasta alguses	0	10 380 000	
Kahjumite katmine aazio arvelt	0	-10 380 000	
Aazio aasta lõpus	0	0	
<i>Elumiste perioodide kahjum</i>			
Aasta alguses	-6 569 094	-20 124 138	
Kahjumite katmine aazio arvelt	0	10 380 000	
Aruandeaasta kulum	4 718 891	3 175 044	
Aasta lõpus	-1 850 203	-6 569 094	

Eesti Maksekeskuse AS-i aktsiakapital 20 020 000 Eesti krooni jaguneb 2 002 aktsiaks nimiväärtusega 10 000 Eesti krooni

Juhatusesimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev 28.01.2003

Signature/allkiri *[Signature]*

KPMG Tallinn

Lisa nr. 1 Arvestuspõhimõtete selgitused

10-06-2003

Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused

Eesti Maksekeskuse AS raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lahtudes 1. jaanuaril 1995. a jõustunud Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusest ja heast raamatupidamise tavast, mis kehtis kuni 31.12.2002. Alates 01.01.2003 kehtima hakanud raamatupidamise seaduse kohaselt tuleb 2002. a raamatupidamise aruande koostamisel lahtuda eelnevast raamatupidamise seadusest.

Välisvaluutapõhised tehingud ja kirjed

Tehingud välisvaluutas kajastatakse raamatupidamises tehingupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Aastaaruandes on valuutapõhised monetarised kirjed ümber hinnatud bilansi kuupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Ümberhindlusest tekkinud tulud ja kulud on kajastatud kasumiaruandes vastavalt muudes aritludes või -kuludes.

Ostjatelt laekumata arved

Ostjatelt laekumata nõudesummad hinnatakse individuaalselt. Ebatõenäoliselt laekuvad summad kantakse aruandeperioodi kuludesse.

Varud

Varud on aastaaruandes hinnatud soetusmaksumuses. Varude hindamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetushinna meetodit.

Põhivara

Põhivaraana võetakse arvele pikema kasutusajaga varad, mille soetusmaksumus ületab 5000 krooni. Põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses ning amortiseeritakse lineaarsel meetodil lahtudes nende kasulikkust tõuast järgmiselt:

Maa ja ehitised	5 aastat
Masinad ja seadmed	3-5 aastat
Transpordivahendid	5 aastat
Arvutustehnika tarkvara	5 aastat
Muu põhivara	3-5 aastat

Põhivara müügist saadud tulu või kulu kajastatakse kasumiaruandes vastavalt muudes aritludes või -kuludes.

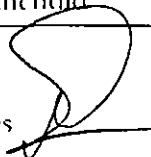
Põhivara arvestuspõhimõtete muudatused

13. novembril 2002. a toimunud põhivara inventuuri tulemusel restruktureeriti põhivaragruppe. Massipunktimise tootmisega otseselt seotud masinad tõsteti ümber põhivariaklassidest Arvutustehnika juurde. Muud põhivariad liideti põhivariaklassi Masinad ja seadmed, soetusmaksumus 19 007 956 EEK ja akumulatsioonid kulumiga 4 883 907 EEK.

Põhivara restruktureerimise tulemusel põhivara bilansiline väärtus ei muutunud. Arvestuspõhimõtte muudatuse tõttu on koostatud korrigeeritud algbilanss.

	Põhivarad seisuga 31.12.2001	Korrigeerimine	Põhivarad korrigeeritud seisuga 31.12.2001
Masinad ja seadmed	0	19 007 956	19 007 956
Arvutustehnika	14 195 655	-11 020 763	3 174 892
Muud põhivariad	9 433 101	-7 987 193	1 445 908

lühituse esimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev 28.01.2003

Signature/allkiri

KPMG, Tallinn

10.06.2003

	Põhivara akumulatsioonid kulum seisuga 31.12.2001	Kontingimine	Põhivara akumulatsioonid kulum seisuga 31.12.2001
Masinate ja seadmed	0	-4 883 907	-4 883 907
Arvutustehnika	5 957 732	3 692 890	2 264 842
Muud põhivahendid	-2 205 667	1 191 017	-1 014 650

Lisa nr. 2 Tooraine ja materjal

Tooraine ja materjalide bilansikirje koosneb massprintimise tootmiseks vajalikkudest paberitest, umbrikutest, kleebitest ja masinate tarvikutest. Aruandeperioodil ei toimunud materjalide allahindlust ega kasutamiskõlbmatuks tunnistamist.

Lisa nr. 3 Põhivara

Materjalne põhivara

	Muud vahendid	Masinate ja seadmed	Autod	Arvutus- tehnik	Arvutustehnika tarvikud	Muud põhivahendid	Akumulatsioonid kulum
Põhivahendite soetusmaksumuses seisuga 01.01.2002	151 319	19 007 956	482 707	3 174 892	1 303 262	1 445 908	-9 298 397
Sissetulek	0	193 191	0	2 281 149	34 941	36 018	0
Väljaminek	0	0	482 707	1 458 916	0	0	0
Põhivahendite soetusmaksumuses seisuga 31.12.2002	151 319	19 201 147	0	3 997 125	1 338 203	1 481 926	0
Majandus aasta arvestatud kulum	-30 264	3 838 967	-16 094	-778 896	-192 881	-189 950	-5 047 052
Muudetud ja mahakantud põhivara kulum	0	0	482 707	1 458 916	0	0	1 941 623
Akumulatsioonid kulum Seisuga 31.12.2002	-110 967	8 722 874	0	-1 584 822	-821 164	-1 204 600	-12 444 427
Jaakvaartus seisuga 01.01.2002	70 616	14 124 267	56 695	910 050	674 979	431 258	16 267 647
Jaakvaartus seisuga 31.12.2002	40 352	10 478 273	0	2 412 303	517 039	277 326	13 725 293

Luhatuse esimees

Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev 28.01.2003

Signature/allkiri

KPMG, Tallinn

Lisa nr. 4 Kapitali-ja kasutusrent

10-06-2003

A Kapitalirent

Rendile andja	Soetus- maksumus	Aruandeperioodi rendimaksud	Sealhulgas	
			Põhimakse	Intress
Hansa Leasing Eesti AS	11 158 320	5 043 082	4 837 009	206 073

Renditava vara

Põhivara	Soetusmaksumus seisuga 01.01.2002	Aruandeperioodi kulum	Akumuleeritud kulum seisuga 31.12.2002	Jaakmaksumus seisuga 31.12.2002
Masinate ja seadmete	11 158 320	2 232 664	2 976 552	8 181 768

B Kasutusrent

Eelneva rendile kasutusrenti tingimustel kontoriuume ning esindusautot. Aruandeaasta kontoriuumide rendimaksud olid 995 649 krooni ning esindusauto rendimaksud olid 77 245 krooni.

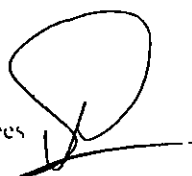
Lisa nr. 5 Arvestatud ja tasutud maksud

Maksuliigid	Algsaldo 01.01.2002	Arvestatud maksud 2002	Tegelikult tasutud maksud 2002	Lõppsaldo 31.12.2001
Kaubamaks	593 206	7 583 632	7 381 878	794 960
Uksikisiku tulumaks	272 327	1 351 809	1 411 325	212 811
Sotsiaalmaks	364 280	1 855 681	1 925 408	294 553
Tootuskindlustusmaks	0	86 606	73 620	12 986
Kogumispensiooni maks	0	17 236	11 433	5 803
Kokku	1 229 813	10 894 964	10 803 664	1 321 113

Lisa nr. 6 Neto realiseerimiskaive

Rigid	Realiseerimise Netokulu	Sealhulgas					
		Massprintimine	Otsekommaldus	Athivcerimine	Γ-tooted	Matching	Muud
Eesti	67 181 608	63 581 721	1 575 819	1 677 401	307 202	39 465	0
Soome	1 509 144	1 265 594	0	243 550	0	0	0
Latvi	296 752	296 752	0	0	0	0	0
Ruotsi	443 582	0	0	0	0	0	443 582
Kokku	69 431 086	65 144 067	1 575 819	1 920 951	307 202	39 465	443 582

Juhatuse esimees

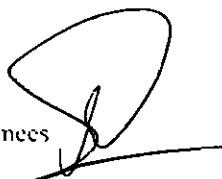


Initialed for identification purposes only
Allkirjastatud identifitseerimiseks
Date/kuupaev 28.01.2003
Signature/allkiri [Signature]
KPMG, Tallinn

Lisa nr. 7 Tehingud seotud osapooltega

- a) Aruandeperioodil renditi Swedgato AB-le bürooruume kogusummas 443 582 Eesti krooni

lühituse esimees



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev 29.01.2003

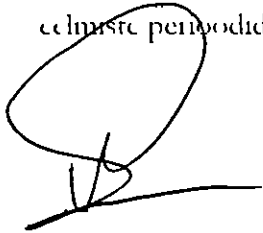
Signature/allkirj  ..

KPMG, Tallinn

10-06-2003

Kasumi jaotamise ettepanek

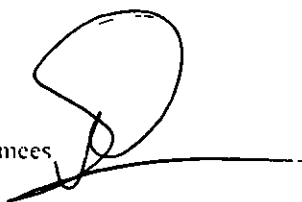
Eesti Maksekeskuse AS-i juhatus teeb ettepaneku aruandeaasta kasum jätta välja jaotamata ja suunata see eelmiste perioodide kahjumi katteks.



Matt Sooru
Peigvdirektor

28.01.2003

Juhatusesimees





KPMG Estonia

Ahtri 10A
10151 Tallinn
Estonia
Telephone +372 6 268 700
Fax +372 6 268 777

Tallinn Linnakohtu
Registri osakond
SISSE TULNUD

10-06-2003

Audiitori järeldusotsus

Eesti Maksekeskuse AS aktsionarile

Oleme auditeerinud Eesti Maksekeskuse AS 31. detsembril 2002 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekulgedel 4 kuni 13. Nimetatud raamatupidamise aastaaruande õigsuse eest vastutab ettevõtte juhatuse. Meie ulesanne on anda auditi tulemustele tuginedes hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

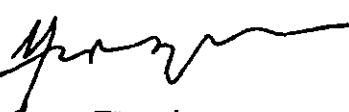
Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi auditortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, ega raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditit kaigus oleme valjavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapiiride raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne kajastab kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega olulises osas õigesti ja õiglaselt Eesti Maksekeskuse AS finantsseisundit seisuga 31. detsember 2002 ning siis lõppenud aruandeperioodi majandustulemust ja rahavoogusid.

Tallinn, 28. jaanuaril 2003

AS KPMG Estonia


Taivo Epner
Vannutatud auditor


Sergei Tšistjakov
vannutatud auditor


Meelis Mannik
Vannutatud auditor



All signed by KPMG Estonia, a company incorporated under the Commercial Code of the Republic of Estonia, is a member of KPMG International, a Swiss association.

214323 *

10-06-2003

Juhatus ja nõukogu allkirjad 2002. a. majandusaasta aruandele

Eesti Maksekeskuse AS-i juhatus on koostanud 2002. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande ning kasumi jaotamise ettepaneku.

Eesti Maksekeskuse AS majandusaasta aruanne (lk 1-16) koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, auditori järeldusotsusest ja kasumi jaotamise ettepanekust.

Kuupäev

Alkui

Juhatus

Mur Soomaa
Juhatusesimees

24.01.2003



Mu Järv
Juhatusesimees

29.01.2003



Martti Hein
Juhatusesimees

29.01.2003



Nõukogu

Włodzisław Ryszard Teodorowicz
Nõukogu esimees

31.01.2003



Marten Jön Tord Haglund
Nõukogu liige

31.01.2003



Jark Lemann
Nõukogu liige

18.03.2003

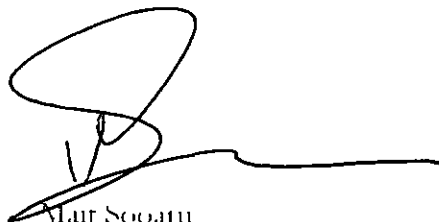


10-06-2003

**ÜLE 10% AKTSIATEGA MÄÄRATUD HÄÄLI OMAVATE NIMELISTE
EESTI MAKSEKESKUSE AS-i AKTSIATE OMANIKE NIMEKIRI
2002. AASTA MAJANDUSAASTA ARUANDE KINNITANUD
ÜLDKOOSOLEKU TOIMUMISE SEISUGA**

SWEDGIRO AB. registreerimisnumber Rootsi arregistris 556425-2913 asukoht
Master Samuelsgatan 70, Stockholm, Rootsi, kellele kuuluvad kõik Eesti
Maksekeskuse AS nimelised lihtaktsiad järjekorranumbritega 1-2002, nimivaartusega
10 000 EEK iga aktsia

Aktsiad järjekorranumbritega 501-1000 on aktsionar omandanud Eesti Maksekeskuse
AS asutamisega, aktsiad järjekorranumbritega 1-500 on aktsionar omandanud
19.02.1998 allkirjutatud aktsiate ostu-muugi lepingu alusel ja aktsiad
järjekorranumbritega 1001-1700, 1701-2000 2001-2001 ja 2002-2002 on aktsionar
omandanud aktsiaseltsi aktsiakapitali suurendamise teel vastavalt 16.07.1998 a.
04.12.1998 a, 5.03.1999 a ja 15.03.2000 a Aktsiatahti välja lastud ei ole



Mair Soobaru
Juhatuses esimees

28.01.2003

Tallinna Linnakohtu Registriosakonnale
Endla 10
10122 Tallinn

EESTI MAKSEKESKUSE AS

Asukoht Tallinn, Eesti
Aadress Pärnu mnt 158 Tallinn

Kaesolevaga esitab Eesti Maksekeskuse AS Tallinna Linnakohtu Registriosakonnale järgnevad dokumendid

- Eesti Maksekeskuse AS-i 2002. aasta majandusaasta aruanne
- Eesti Maksekeskuse AS-i aktsiate omanike nimekiri
- Eesti Maksekeskuse AS-i aktsionaride korralise üldkoosoleku protokoll
- Eesti Maksekeskuse AS-i aktsionaride korralisel üldkoosolekul kohalviibinud aktsionaride nimekiri
- Eesti Maksekeskuse AS-i ariuahtsionari volitus
- Eesti Maksekeskuse AS-i auditori nõusolek



Mait Sooruu
Juhatuse esimees

111 -06- 2003

SWEDGIRO

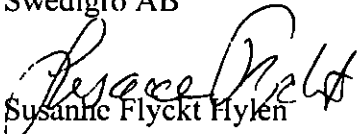
07-05-2003

**POWER OF ATTORNEY
VOLIKIRI**

Hereby we authorize Mr **WLODZIMIERS RYSZARD TEODOROWICZ**, born on 20 March 1947, place of residence in Goteborg, Sweden, to participate and vote on behalf of Swedgiro AB pursuant to the shares held by Swedgiro AB on ordinary and extraordinary general meetings of shareholders of Eesti Maksekeskuse AS during the year 2002.

Kaesolevaga anname me hr **WLODZIMIERS RYSZARD TEODOROWICZ**'ile, sund. 20 03 1947, elukoht Goteborg, Rootsi volituse esindada ja haäletada Swedgiro AB-le kuuluvate aktsiate alusel Eesti Maksekeskuse AS korralistel ja erakorralistel aktsionaride koosolekutel 2002. aasta jooksul

Swedgiro AB


Susanne Flyckt Hylén



KPMG Estonia

Ahtri 10A
10151 Tallinn
Estonia
Telephone +372 6 268 700
Fax +372 6 268 777

Tallinna Linnakohus
Registriesakond
SISSE TULNUD
10-06-2003

Riho Liiva
Eesti Maksekeskuse AS
Pärnu mnt 158
11317 Tallinn

Kontakt (0) 6268 700

30. mai 2003

Auditori nõusolek

Kaesolevaga kinnitame nõusolekut auditoruhingu AS KPMG Estonia (registri kood 10096082, aadress Ahtri 10 A, 10151 Tallinn, auditorite nimekirja kantud 11.07.2000, nr 17) nimetamiseks Eesti Maksekeskuse AS auditoriks. Juhtiva auditoriks pakume vannutatud auditori Taivo Epneri (isikukood 37004020214, elukoht Tallinn, auditori tunnistuse nr 167).

Lugupidamisega,

Sulev Luiga
Juhatuse esimees



KPMG Estonia
Eesti Maksekeskuse AS
Pärnu mnt 158
11317 Tallinn

10-06-2003

EESTI MAKSEKESKUSE AS
asukoht Pärnu mnt 158, 11317 Tallinn Lesti
located at Pärnu St 158 11317 Tallinn Estonia

**AKTSIONÄRIDE
KORRALISE ULDKOOSOLEKU PROTOKOLL**

**MINUTES OF THE SHAREHOLDERS'
ORDINARY GENERAL MEETING**

Aeg: 15 mai 2003 a

Koht: Swedgiro AB koosolekute ruum, Ekelundsvägen 1, Solna, Rootsi Kuningriik

Time: 15 May 2003

Place: the assembly room of Swedgiro AB at Ekelundsvägen 1, Solna Sweden

Eesti Maksekeskuse AS (edaspidi **EMK**) korralisel uldkoosolekul (edaspidi **Koosolek**) osales ajuaktsonar **SWEDGIRO AB**, asukohaga Master Samuelsgatan 70 Stockholm, Rootsi, registreeritud ettevõtteregistris registreerimisnumbril 556425-2913 all, esindades 100% EMK aktsiatega esindatud häälest, esindatud hr **Włodzimiers Ryszard Teodorowicz** poolt kes tegutseb kaesolevale Koosoleku protokollile lisatud volikirja alusel

The sole shareholder present at the shareholders' ordinary general meeting (hereinafter the "Meeting") of Eesti Maksekeskuse AS (hereinafter "EMK") is SWEDGIRO AB, located at Master Samuelsgatan 70 Stockholm, Sweden registration number in the Enterprise Register 556425-2913 representing 100 % of the voting shares of EMK, represented by Mr Włodzimiers Ryszard Teodorowicz, who is acting by virtue of the Power of Attorney attached to the present minutes of the Meeting

Seega oli Koosolekul kvoorum ja Koosolek õigustatud otsuseid vastu võtma
Thereby the Meeting had the quorum and was duly eligible to pass decisions

Hr Włodzimiers Ryszard Teodorowicz nimetati Koosoleku juhataks ja hr Mårten Jan Iord Haglund nimetati Koosoleku protokollihaks
Mr Włodzimiers Ryszard Teodorowicz was appointed to be the Chairman of the Meeting and Mr Mårten Jan Iord Haglund was appointed to be the Secretary for the Meeting

Koosoleku juhataja tegi teatavaks alljärgneva Koosoleku päevakorra
The Chairman of the Meeting then announced the agenda of the Meeting as follows

PAEVAKORD

1. 2002 aasta majandusaasta aruande kinnitamine
2. 2003 aastaks auditori valimine ja tasustamine

10-06-2003

AGENDA

1. *Approval of the Annual Report 2002*
2. *Election and Remuneration of the Auditor for 2003*

Koosolek kütis päevakorra heaks ja Koosoleku juhataja pani haaletusele järgnevad päevakorra punktid

The Meeting approved the Agenda and the Chairman of the Meeting then put to vote the following resolution appearing on the agenda

OTSUS nr. 1 - 2002. aasta majandusaasta aruande kinnitamine

koosoleku juhataja esitas juhatusel nimel 2002. aasta majandusaasta aruande kaesolevale Koosoleku protokollile lisatud kujul ning tegi ettepaneku EMK 2002. aasta majandusaasta aruande kinnitamiseks

Haaletamisel võeti otsus ühehaalselt vastu ja seega kinnitab Koosolek 2002. aasta majandusaasta aruande protokollile lisatud kujul.

RESOLUTION no. 1 - Approval of the Annual Report 2002

The Chairman of the Meeting presented the Annual Report 2002 on behalf of the Board as attached to the present Minutes of the Meeting and proposed to approve EMK's Annual Report 2002

This resolution, put to vote, was unanimously adopted and thus, the Meeting approved the Annual Report 2002 as attached to these minutes.

OTSUS nr. 2 - 2003. aastaks audiitori valimine ja tasustamine

Tehi ettepanek valida auditorfirma **KPMG Estonia** 2003. aastal EMK'd auditeerima. Auditorile makstakse tasu vastavalt esitatud arvetele tegelikult osutatud teenuste eest kooskõlas KPMG Estonia Tallinna kontori hinnakirjaga

Haaletamisel võeti otsus ühehaalselt vastu.

RESOLUTION no. 3 - Election and Remuneration of the Auditor for 2003

*It was proposed to elect the auditing company **KPMG Estonia** to audit EMK in 2003. The auditor shall be remunerated pursuant to the presented invoices for the actually performed services in accordance with the fees of the Tallinn office of KPMG Estonia*

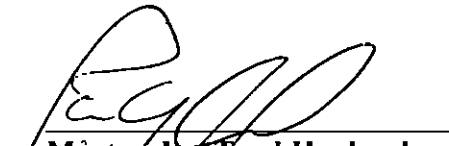
This resolution, put to vote, was unanimously adopted.

10-06-2003

Kuna päevakorras rohkem punkte ei olnud ja edasisi märkusi ei tehtud, Koosolek lõppes
*There being no further items on the Agenda and due to the fact that no further remarks were
forthcoming, the Meeting was adjourned*

Kaesolev Koosoleku protokoll koostati tõeselt selles sätetatud küsimusi kajastavana ja
kirjutati alla Koosoleku juhataja ja protokollija poolt
*These minutes were prepared as the true record of the matters referred to herein, and were
signed by and the Chairman and the Secretary of the Meeting*


Włodzimierz Ryszard Teodorowicz
Koosoleku juhataja
Chairman of the Meeting


Märten Jan Ford Haglund
Koosoleku protokollija
Secretary of the Meeting

10-06-2003

EESTI MAKSEKESKUSE AS

**AKTSIONÄRIDE KORRALISEL ÜLDKOOSOLEKUL
KOHALVIIBINUD AKTSIONARIDE NIMEKIRI**

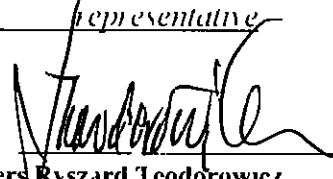
**THE ATTENDANCE SHEET
TO THE ORDINARY GENERAL MEETING OF
EESTI MAKSEKESKUSE AS**

**Tallinnas, Eestis, 15. mail 2003.a.
held in Solna, Sweden on 15 May 2003**

Aktsiakapital: 20 020 000 (kakskummend miljonit kakskummend tuhat) Eesti krooni
Total share capital: 20 020 000 (twenty million twenty thousand) Estonian kroons

Valjalastud aktsiate arv: 2002 (kaks tuhat kaks)
Total number of shares issued: 2002 (two thousand and two)

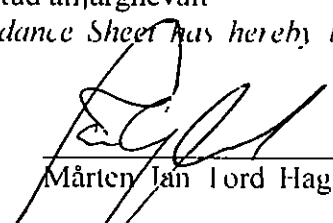
Häälte arv: 2002 (kaks tuhat kaks)
Total number of votes: 2002 (two thousand and two)

aktsionari nimi <i>name of the shareholder</i>	aktsiate arv <i>number of shares</i>	häälte arv <i>number of votes</i>	esindaja allkiri <i>signature of the representative</i>
SWEDGIRO AB asukohaga Master Samuelsgatan 70, Stockholm, Rootsi <i>located at</i> Master Samuelsgatan 70, Stockholm Sweden	2002	2002	 Włodzimierz Ryszard Teodorowicz esindaja volikirja alusel <i>representative by virtue of the Power of Attorney</i>

KINNITAMAKS EELTOODUT, on nimekirja õigsust kinnitatud alljärgnevalt
IN WITNESS WHEREOF, the accuracy of the above Attendance Sheet has hereby been confirmed as follows


Włodzimierz Ryszard Teodorowicz

Koosoleku juhataja
Chairman of the Meeting


Märten Jan Iord Haglund
Koosoleku protokollija
Secretary of the Meeting